

～らしい	(It seems that ~)
～ <i>rashii</i>	
～し†	(~ and)
～ <i>shi</i>	
～そうだ	(I heard that ~)
～ <i>sōda</i>	
～時†	(when)
～ <i>toki</i>	
～わけだ	(No wonder ~; It means that ~; That's why ~)
～ <i>wake da</i>	
～ようだ	(It appears that ~)
～ <i>yōda</i>	
～ように†	(in such a way that ~; as ~ do ~)
～ <i>yōni</i>	

† The formal form can also be used in very polite speech.

‡ The formal form can also be used in rather polite speech.

#### D. Vinf • nonpast + \_\_\_\_\_

～ことがある	(There are times when)
～ <i>koto ga aru</i>	
～ことができる	(can do ~)
～ <i>koto ga dekiru</i>	
～ことになる	(It's been decided that ~)
～ <i>koto ni naru</i>	
～ことになっている	(It is a rule that ~; be supposed to do ~)
～ <i>koto ni natte iru</i>	
～ことにする	(decide that ~)
～ <i>koto ni suru</i>	
～ことにしている	(make it a rule to do ~)
～ <i>koto ni shite iru</i>	
～まで†	(till)
～ <i>made</i>	
～までに†	(by the time when)
～ <i>made ni</i>	
～前に†	(before)
～ <i>mae ni</i>	
～ものだ	(should do ~)
～ <i>mono da</i>	
～な	(Don't do ~)
～ <i>na</i>	
～のに†	(in order to do ~)
～ <i>no ni</i>	

～ため	(in order to do ~; because)
～ <i>tame</i>	
～と†	(if; when)
～ <i>to</i>	
～ところだ	(be about to do ~)
～ <i>tokoro da</i>	
～つもりだ	(intend to do ~)
～ <i>tsumori da</i>	
～うちに†	(while)
～ <i>uchi ni</i>	
～ようになる	(come to do ~)
～ <i>yōni naru</i>	
～ようにする	(try to do ~)
～ <i>yōni suru</i>	

† The formal, nonpast form can also be used in very polite speech.

#### E. Vinf · past + \_\_\_\_\_

～あとで	(after)
～ <i>ato de</i>	
～ことがある	(have done ~ (Experience))
～ <i>koto ga aru</i>	
～ものだ	(used to do ~)
～ <i>mono da</i>	
～ら†	(if; when)
～ <i>ra</i>	
～らどうですか	(Why don't you do ~?; How about doing ~?)
～ <i>ra dōdesu ka</i>	
～り～りする	(do things like doing ~ and doing ~)
～ <i>ri ~ ri suru</i>	
～ため†	(because)
～ <i>tame</i>	
～って	(even if)
～ <i>tte</i>	
～ところだ	(have just done ~; just did ~)
～ <i>tokoro da</i>	
～つもりだ	(mean; believe)
～ <i>tsumori da</i>	

† The formal, past form can also be used in rather polite speech.

## F. Vte+ \_\_\_\_\_

～あげる	(do ~ for s.o.)
～ <i>ageru</i>	
～ある	(have been done)
～ <i>aru</i>	
～ほしい	(want s.o. to do ~)
～ <i>hoshii</i>	
～いく	(do ~ and go; keep doing ~ from now on)
～ <i>iku</i>	
～いる	(be doing ~; have done ~)
～ <i>iru</i>	
～から	(after)
～ <i>kara</i>	
～ください	(Please do ~)
～ <i>kudasai</i>	
～くれる	(s.o. does ~ for me)
～ <i>kureru</i>	
～くる	(do ~ and come; come to do ~)
～ <i>kuru</i>	
～みる	(do ~ and see; try to do ~)
～ <i>miru</i>	
～も	(even if; even though)
～ <i>mo</i>	
～もいい	(may (Permission))
～ <i>mo ii</i>	
～もらう	(have s.o. do ~ for me)
～ <i>morau</i>	
～おく	(do ~ in advance)
～ <i>oku</i>	
～しまう	(have done ~; finish ~)
～ <i>shimau</i>	
～はいけない	(must not do ~)
～ <i>wa ikenai</i>	

## G. Vcond+ \_\_\_\_\_ (Gr. 2: Vstem+re+ \_\_\_\_\_)

～ばよかった	(I wish ~ had done ~)
～ <i>ba yokatta</i>	

## H. Vvol+ \_\_\_\_\_

～ようと思う	(~ think ~ will do ~)
～ <i>yō to omou</i>	
～ようにする	(try to do ~)
～ <i>yō to suru</i>	

I. Adj(*i*)inf+ \_\_\_\_\_

～間(に)	(while)
～ <i>aida</i> ( <i>nî</i> )	
～だけ	(just)
～ <i>dake</i>	
～だろう	(probably)
～ <i>darō</i>	
～はず	(It is expected that ~)
～ <i>hazu</i>	
～かもしれない	(might)
～ <i>kamo shirenai</i>	
～かしら / ～かなあ (～, I wonder)	
～ <i>kashira</i> / ～ <i>kanā</i>	
～けれども	(although)
～ <i>keredomo</i>	
～ことは～	(indeed (but))
～ <i>koto wa</i> ~	
～(の)なら	(if)
～ ( <i>no</i> ) <i>nara</i>	
～にちがいない	(must (Certainty))
～ <i>ni chigainai</i>	
～{の / んだ}	(It is that ~; The fact is that ~; The explanation is that ~)
～{ <i>no</i> / <i>n</i> } <i>da</i>	
～のです	(since; because)
～ <i>node</i>	
～のに	(in spite of the fact that ~)
～ <i>noni</i>	
～のは～だ	(It is ~ that ~)
～ <i>no wa</i> ~ <i>da</i>	
～らしい	(It seems that ~)
～ <i>rashii</i>	
～し	(and)
～ <i>shi</i>	
～そうだ	(I heard that ~)
～ <i>sōda</i>	
～ため	(because)
～ <i>tame</i>	
～時	(when)
～ <i>toki</i>	
～つもり	(believe)
～ <i>tsumori</i>	

~わけだ	(No wonder ~; That's why ~)
~ wake da	
~ようだ	(It appears that ~)
~ yōda	

† The formal form can also be used in very polite speech.

‡ The formal form can also be used in rather polite speech.

#### J. Adj(*i*)inf · nonpast + \_\_\_\_\_

~ことがある	(There are times when)
~ koto ga aru	
~と	(when, if)
~ to	
~うちに	(while)
~ uchi ni	

#### K. Adj(*i*)inf · past + \_\_\_\_\_

~ことがある	(There were times when)
~ koto ga aru	
~ら	(if; when)
~ ra	
~り~りする	(~ is sometimes ~ and sometimes ~)
~ ri ~ ri suru	
~って	(even if)
~ tte	

#### L. Adj(*i*)te + \_\_\_\_\_

~も	(even if; even though)
~ mo	
~もいい	(It is all right if ~)
~ mo ii	
~たまらない	(unbearably)
~ tamaranai	

#### M. Adj(*i*)stem + \_\_\_\_\_

~がる	(show the sign of)
~ garu	
~み	[Noun form of Adj( <i>i</i> )]
~ mi	

～さ	[Noun form of Adj( <i>i</i> )]
～ <i>sa</i>	
～そうだ	(look)
～ <i>sōda</i>	
～すぎる	(excessively)
～ <i>sugiru</i>	

N. Adj(*na*)stem +  $\left\{ \begin{smallmatrix} na \\ datta \end{smallmatrix} \right\} + \underline{\hspace{2cm}}$

～間(に)	(while)
～ <i>aida (ni)</i>	
～だけ	(only)
～ <i>dake</i>	
～はず	(It is expected that ~)
～ <i>hazu</i>	
～ことは～	(indeed ~ (but))
～ <i>koto wa ~</i>	
～{の / ん}だ	(It is that ~; The fact is that ~; The explanation is that ~)
～ { <i>no / n</i> } <i>da</i>	
～ので	(since; because)
～ <i>node</i>	
～のに	(in spite of the fact that ~)
～ <i>noni</i>	
～のは～だ	(It is ~ that ~)
～ <i>no wa ~ da</i>	
～ため	(because)
～ <i>tame</i>	
～時	(when)
～ <i>toki</i>	
～つもり	(mean; believe)
～ <i>tsumori</i>	
～わけだ	(No wonder ~; That's why ~)
～ <i>wake da</i>	
～ようだ	(It appears that ~)
～ <i>yōda</i>	

O.  $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{Adj}(\text{na})\text{stem} \\ N \end{smallmatrix} \right\} + \left\{ \begin{smallmatrix} da \\ datta \end{smallmatrix} \right\} + \underline{\hspace{2cm}}$

～けれども†	(although)
～ <i>keredomo</i>	
～し†	(and)
～ <i>shi</i>	

～そうだ (I heard that ~)  
 ~ *sōda*

‡ The formal form of *da* / *datta* (i.e., *desu* / *deshita*) can also be used in rather polite speech.

P.  $\left\{ \begin{array}{c} \text{Adj}(na)\text{stem} \\ N \end{array} \right\} + \left\{ \begin{array}{c} \emptyset \\ datta \end{array} \right\} + \underline{\hspace{2cm}}$

～だろう (probably)  
 ~ *darō*  
 ～かもしれない (might)  
 ~ *kamoshirenai*  
 ～かしら / ～かなあ (～, I wonder)  
 ~ *kashira* / ~ *kanā*  
 ～なら (if)  
 ~ *nara*  
 ～にちがいない (must (Certainty))  
 ~ *ni chigainai*  
 ～らしい (It seems ~)  
 ~ *rashii*

Q.  $\left\{ \begin{array}{c} \text{Adj}(na)\text{stem} \\ N \end{array} \right\} + da + \underline{\hspace{2cm}}$

～と† (when; if)  
 ~ *to*

† The formal form of *da* (i.e., *desu*) can also be used in very polite speech.

R.  $\text{Adj}(na)\text{stem} + na + \underline{\hspace{2cm}}$

～ことがある (There are times when ~)  
 ~ *koto ga aru*  
 ～うちに (while)  
 ~ *uchi ni*

S.  $\left\{ \begin{array}{c} \text{Adj}(na)\text{stem} \\ N \end{array} \right\} + datta + \underline{\hspace{2cm}}$

～ことがある (There were times when ~)  
 ~ *koto ga aru*  
 ～ら† (if; when)  
 ~ *ra*  
 ～り～りする (~ is sometimes ~ and sometimes ~)  
 ~ *ri ~ ri suru*

～って (even if)  
 ～ *tte*

‡ The formal form of *datta* (i.e., *deshita*) can also be used in rather polite speech.

T.  $\left\{ \begin{array}{c} \text{Adj}(na)\text{stem} \\ N \end{array} \right\} + de + \underline{\hspace{2cm}}$

～も (even if; even though)  
 ～ *mo*  
 ～もいい (It is all right if ~)  
 ～ *mo ii*

U. Adj(*na*)stem +  $\underline{\hspace{2cm}}$

～さ [Noun form of Adj(*na*)]  
 ～ *sa*  
 ～そうだ (look)  
 ～ *sōda*  
 ～すぎる (excessively)  
 ～ *sugiru*

V.  $N + \left\{ \begin{array}{c} no \\ datta \end{array} \right\} + \underline{\hspace{2cm}}$

～間(に) (during; while)  
 ～ *aida (ni)*  
 ～はず (It is expected that ~)  
 ～ *hazu*  
 ～ため (for; because of; because)  
 ～ *tame*  
 ～時 (at the time of; when)  
 ～ *toki*  
 ～つもり (mean; believe)  
 ～ *tsumori*  
 ～ようだ (It appears that ~; look)  
 ～ *yōda*

W.  $N + \left\{ \begin{array}{c} na \\ datta \end{array} \right\} + \underline{\hspace{2cm}}$

～{の / ん}だ (It is that ~; The fact is that ~; The explanation is that ~)  
 ～ {*no* / *n*}*da*  
 ～ので (since; because)  
 ～ *node*



～のに	(in spite of the fact that ～)
～ <i>noni</i>	
～のは～だ	(It is ～ that ～)
～ <i>no wa</i> ～ <i>da</i>	

X. N+ <i>no</i> + _____
-------------------------

～うちに	(while)
～ <i>uchi ni</i>	

Appendix 5 *Ko-so-a-do*

What is being talked about is	Demonstrative Pronoun	Location	Non-Modifier
			Direction nonpolite
close to the speaker	これ <i>kore</i> (this)	ここ <i>koko</i> (here)	こっち <i>kotchi</i> (this way)
close to the hearer	それ <i>sore</i> (that)	そこ <i>soko</i> (there)	そっち <i>sotchi</i> (that way)
removed from both the speaker and the hearer	あれ <i>are</i> (that over there)	あそこ <i>asoko</i> (over there)	あっち <i>atchi</i> (that way over there)
being questioned	どれ <i>dore</i> (Which?)	どこ <i>doko</i> (Where?)	どっち <i>dotchi</i> (Which way?)

## Notes

1. *Ko-so-a-do* of direction can be used to refer to persons as well as things, places and directions, as in:

- (1) a. こちらは山田さんです。  
*Kochira wa Yamada-san desu.*  
(This is Mr. Yamada.)
- b. こっちの方が安いよ。  
*Kotchi no hō ga yasui yo.*  
(This one is cheaper, you know.)
- c. お手洗いはこちらです。  
*O-tearai wa kochira desu.*  
(The toilet is this way.)
- d. こっちが僕の車だ。  
*Kotchi ga boku no kuruma da.*  
(This one is my car.)

	Modifier		
	Demonstrative Adjective	Kinds	Manner
polite			
こちら <i>kochira</i> (this way)	この <i>kono</i> (this ~)	こんな <i>konna</i> (this kind of)	こう <i>kō</i> (like this)
そちら <i>sochira</i> (that way)	その <i>sono</i> (that ~)	そんな <i>sonna</i> (that kind of)	そう <i>sō</i> (like that)
あちら <i>achira</i> (that way over there)	あの <i>ano</i> (that ~ over there)	あんな <i>anna</i> (that kind of)	ああ <i>ā</i> (like that)
どちら <i>dochira</i> (Which way?)	どの <i>dono</i> (Which ~?)	どんな <i>donna</i> (What kind of?)	どう <i>dō</i> (How?)

2. The *so*-series can be used to direct attention to a referent removed from both the speaker and the hearer if information about the referent has been given to the hearer, as in:

(2) A: きのうちで湖に行って来たよ。  
*Kinō kuruma de mizuumi ni itte kita yo.*  
 (Yesterday I went to a lake by car.)

B: その湖には魚がいたかい?  
*Sono mizuumi ni wa sakana ga ita kai?*  
 (Were there fish in the lake?)

3. The speaker feels most empathetic with an item referred to by the *ko*-series, because the item is closest to him. On the other hand, the speaker feels least empathetic with an item referred to by the *a*-series, because the item is removed from him and his hearer.

## Appendix 6 Numerals and Counters

## A. Numerals

	Native Japanese Numerals	Sino-Japanese					
1	一 (っ) <i>hito(-tsu)</i>	1	一 <i>ichi</i>	11	十 一 <i>jū-ichi</i>	21	二十一 <i>ni-jū-ichi</i>
2	二 (っ) <i>futa(-tsu)</i>	2	二 <i>ni</i>	12	十 二 <i>jū-ni</i>	22	二十二 <i>ni-jū-ni</i>
3	三 (っ) <i>mit(-tsu)</i>	3	三 <i>san</i>	13	十 三 <i>jū-san</i>	30	三十 <i>san-jū</i>
4	四 (っ) <i>yot(-tsu)</i>	4	四 <i>{yon shi}</i>	14	十 四 <i>jū-{yon shi}</i>	40	四十 <i>{yon shi}-jū</i>
5	五 (っ) <i>itsu(-tsu)</i>	5	五 <i>go</i>	15	十 五 <i>jū-go</i>	50	五十 <i>go-jū</i>
6	六 (っ) <i>mut(-tsu)</i>	6	六 <i>roku</i>	16	十 六 <i>jū-roku</i>	60	六十 <i>roku-jū</i>
7	七 (っ) <i>nana(-tsu)</i>	7	七 <i>shichi</i>	17	十 七 <i>jū-{shichi nana}</i>	70	七十 <i>{shichi nana}-jū</i>
8	八 (っ) <i>yat(-tsu)</i>	8	八 <i>hachi</i>	18	十 八 <i>jū-hachi</i>	80	八十 <i>hachi-jū</i>
9	九 (っ) <i>kokono(-tsu)</i>	9	九 <i>{kyū ku}</i>	19	十 九 <i>jū-{kyū ku}</i>	90	九十 <i>kyū-jū</i>
10	十 <i>tō</i>	10	十 <i>jū</i>	20	二十 <i>ni-jū</i>	100	百 <i>hyaku</i>

## Notes

1. The native Japanese numeral system is used from 1 to 10 only. For numbers greater than 10 the Sino-Japanese numeral system is used. The parenthesized *-tsu* is a counter for things.
2. 1,000 is usually read as *sen*, not as *is-sen*.
3. Telephone numbers are given in Sino-Japanese numerals. For example,

## Numerals

126	百二十六 <i>hyaku-ni-jū-roku</i>	1,352	千三百五十二 <i>sen-san-byaku-go-jū-ni</i>	100,000	十 万 <i>jū-man</i>
200	二 百 <i>ni-hyaku</i>	2,000	二 千 <i>ni-sen</i>	1,000,000	百 万 <i>hyaku-man</i>
300	三 百 <i>san-byaku</i>	3,000	三 千 <i>san-zen</i>	10,000,000	一千万 <i>is-sen-man</i>
400	四 百 <i>yon-hyaku</i>	4,000	四 千 <i>yon-sen</i>	100,000,000	一 億 <i>ichi-oku</i>
500	五 百 <i>go-hyaku</i>	5,000	五 千 <i>go-sen</i>	1,000,000,000	十 億 <i>jū-oku</i>
600	六 百 <i>rop-pyaku</i>	6,000	六 千 <i>roku-sen</i>	10,000,000,000	百 億 <i>hyaku-oku</i>
700	七 百 <i>nana-hyaku</i>	7,000	七 千 <i>shichi } nana } -sen</i>	100,000,000,000	(一)千億 <i>(is-)sen-oku</i>
800	八 百 <i>hap-pyaku</i>	8,000	八 千 <i>has-sen</i>	1,000,000,000,000	一 兆 <i>it-chō</i>
900	九 百 <i>kyū-hyaku</i>	9,000	九 千 <i>kyū-sen</i>		
1,000	千 <i>sen</i>	10,000	一 万 <i>ichi-man</i>		

389-2681 is read as “*san-hachi-kyū-no, ni-roku-hachi-ichi*”. However, 4 and 7 are often read as *yon* and *nana*, respectively.

4. The year according to the Western calendar is given in Sino-Japanese numerals followed by *nen*, the counter for year. Thus, 1984 is read as “*sen-kyūhyaku-hachijū-yo(n)nen*”.

## B. Counters (The following chart lists some commonly-used counters.)

	Type A	Type B	Type C	Type D	Type E
	枚 -mai (thin object: paper, ticket etc.)	本 -hon (long object: pencil, stick, etc.)	課 -ka (lesson)	冊 -satsu (volume)	頁 -pēji (page)
1	一枚 ichi-mai	一本 ip-pon	一課 ik-ka	一冊 is-satsu	一頁 ip ichi } -pēji
2	二枚 ni-mai	二本 ni-hon	二課 ni-ka	二冊 ni-satsu	二頁 ni-pēji
3	三枚 san-mai	三本 san-bon	三課 san-ka	三冊 san-satsu	三頁 san-pēji
4	四枚 yo(n)-mai	四本 yon-hon	四課 yon-ka	四冊 yon-satsu	四頁 yon-pēji
5	五枚 go-mai	五本 go-hon	五課 go-ka	五冊 go-satsu	五頁 go-pēji
6	六枚 roku-mai	六本 rop-pon	六課 rok-ka	六冊 roku-satsu	六頁 roku } rop } -pēji
7	七枚 nana } shichi } -mai	七本 nana } shichi } -hon	七課 nana } shichi } -ka	七冊 nana } shichi } -satsu	七頁 nana } shichi } -pēji
8	八枚 hachi-mai	八本 hachi-hon hap-pon	八課 hachi } hak } -ka	八冊 has-satsu	八頁 hachi } hap } -pēji
9	九枚 kyū-mai	九本 kyū-hon	九課 kyū-ka	九冊 kyū-satsu	九頁 kyū-pēji
10	十枚 jū-mai	十本 jup-pon	十課 juk-ka	十冊 jus-satsu	十頁 jup-pēji

<i>Type F</i>	<i>Irregular Types</i>			
頭 -tō (head of cattle)	人 -nin (people)	日 -ka (day of the month)	日 -nichi (day)	晚 -ban (night)
一頭 <i>it-tō</i>	一人 <i>hitori</i>	一日 <i>tsuitachi</i>	一日 <i>ichi-nichi</i>	一晚 <i>hito-ban</i>
二頭 <i>ni-tō</i>	二人 <i>futari</i>	二日 <i>futsu-ka</i>	二日 <i>futsu-ka</i>	二晚 <i>futa-ban</i>
三頭 <i>san-tō</i>	三人 <i>san-nin</i>	三日 <i>mik-ka</i>	三日 <i>mik-ka</i>	三晚 <i>mi-ban</i>
四頭 <i>yon-tō</i>	四人 <i>yo-nin</i>	四日 <i>yok-ka</i>	四日 <i>yok-ka</i>	四晚 <i>yo-ban</i>
五頭 <i>go-tō</i>	五人 <i>go-nin</i>	五日 <i>itsu-ka</i>	五日 <i>itsu-ka</i> <i>go-nichi</i>	五晚 <i>go-ban</i>
六頭 <i>roku-tō</i>	六人 <i>roku-nin</i>	六日 <i>mui-ka</i>	六日 <i>mui-ka</i> <i>roku-nichi</i>	六晚 <i>roku-ban</i>
七頭 <i>nana</i> } -tō <i>shichi</i> }	七人 <i>nana</i> } -nin <i>shichi</i> }	七日 <i>nano-ka</i>	七日 <i>nano-ka</i> <i>shichi-nichi</i>	七晚 <i>nana-ban</i>
八頭 <i>hat-tō</i>	八人 <i>hachi-nin</i>	八日 <i>yō-ka</i>	八日 <i>yō-ka</i> <i>hachi-nichi</i>	八晚 <i>hachi-ban</i>
九頭 <i>kyū-tō</i>	九人 <i>kyū</i> } -nin <i>ku</i> }	九日 <i>kokono-ka</i>	九日 <i>kokono-ka</i> <i>ku-nichi</i>	九晚 <i>kyū-ban</i>
十頭 <i>jut-tō</i>	十人 <i>jū-nin</i>	十日 <i>tō-ka</i>	十日 <i>tō-ka</i>	十晚 <i>jū-ban</i>

## Notes

1. Depending on the initial sound of a counter, the pronunciation of the number and / or the counter changes. Counters are classified according to the phonetic modifications they undergo. Type A counters are straightforward cases of *Sino-Japanese Number+Counter*, with no phonetic modifications. The following is a chart of phonetic modifications for Type B through Type F. If there is no entry for a given number it indicates that there is no phonetic modification for that particular number. As for the remaining irregular types, you have to memorize them piecemeal.

Counters Numbers	Type B h-	Type C k-	Type D s-	Type E p-	Type F t-
1	[ipp-]	[ikk-]	[iss-]	[ipp-]	[itt-]
3	[sanb-]				
6	[ropp-]	[rokk-]		([ropp-])	
8	([happ-])	([hakk-])	[hass-]	([happ-])	[hatt-]
10	[jupp-]	[jukk-]	[juss-]	[jupp]	[jutt-]

([ ]) indicates that [ ] is optional.

2. The 20th day of the month and 20 days are not *nijūnichi* but *hatsuka*. 'Twenty years old' is referred to as *hatachi*.
3. The following is a list of other examples of each type:
- Type A:* 倍 *-bai* 'time'      番 *-ban* 'ordinal number'  
度 *-do* 'frequency'      畳 *-jō* 'tatami mat'  
部 *-bu* 'part'      面 *-men* 'newspaper page'
- Type A':* (Exactly the same as Type A except that number 4 is pronounced *yo* not *yon*.)  
時 *-ji* 'o'clock'      時間 *-jikan* 'hour'      年 *-nen* 'year'
- Type A'':* (Exactly the same as Type A except that numbers 4, 7 and 9 are pronounced *shi*, *shichi* and *ku*, respectively.)  
月 *-gatsu* 'name of the month'
- Type A''':* (Exactly the same as Type A except that the initial sound of the counter with number 3 changes from *wa* to *ba*.)  
羽 *-wa* 'bird'
- Type B:* 杯 *-hai* 'cup of'      匹 *-hiki* 'animal'
- Type B':* (Exactly the same as Type B except that the initial sound of the counter with number 3 is not *b-* but *p-*.)



- 泊 *-haku* 'stay (overnight)'      分 *-hun* 'minute'  
*Type C:*    か月 *-ka getsu* 'month'      回 *-kai* 'frequency'  
              巻 *-kan* 'volume'      個 *-ko* 'piece'  
*Type C':* (Exactly the same as Type C except that the initial sound  
 of the counter with number 3 can be either *k-* or *g-*.)  
              階 *-kai* 'floor'  
*Type D:*    歳 *-sai* '-year old'      隻 *-sō* 'boat'  
*Type D':* (Exactly the same as Type D except that the initial sound of  
 the counter with number 3 is *z-* not *s-*.)  
              足 *-soku* 'footgear'  
*Type E:*    ポンド *-pondo* 'pound'  
*Type F:*    等 *-tō* 'class, grade'      トン *-ton* 'ton'  
              通 *-tsū* 'letter'

## Appendix 7 Compound Words

A compound is a word that consists of two or more independent words with a meaning which cannot be predicted from the combination of the constituent elements. For example, *hana o miru* means 'to see flowers', but the compound version *hana-mi* means specifically 'the viewing of cherry blossoms'.

The following is a list of basic nominal, verbal and adjectival compounds and their formation.

Formation	Examples
(A) <i>Nominal Compounds</i>	
(a) Noun + Vmasu (intransitive)	水遊び (dabbling in water) <i>mizu-asobi</i> (Lit. water-play) 昼寝 (siesta) <i>hiru-ne</i> (Lit. noon-sleep) 山登り (mountain climbing) <i>yama-nobori</i> (Lit. mountain-climb)
(b) Noun + Vmasu (transitive)	花見 (the viewing of cherry blossoms) <i>hana-mi</i> (Lit. flower-view) 人殺し (manslaughter) <i>hito-goroshi</i> (Lit. man-kill) 靴みがき (shoe polishing; shoeblack) <i>kutsu-migaki</i> (Lit. shoe-polish)
(c) Vmasu (intransitive) + Noun	乗り物 (vehicle) <i>nori-mono</i> (Lit. ride-thing) 出口 (exit) <i>de-guchi</i> (Lit. leave-mouth) 寝酒 (nightcap) <i>ne-zake</i> (Lit. sleep-sake)
(d) Vmasu (transitive) + Noun	飲み水 (drinking water) <i>nomi-mizu</i> (Lit. drink-water)

	<p>食べ物 (food) <i>tabe-mono</i> (Lit. eat-thing)</p> <p>借り物 (borrowed thing) <i>kari-mono</i> (Lit. borrow-thing)</p>
(e) <i>Vmasu</i> (intransitive) + <i>Vmasu</i> (intransitive)	<p>上り下り (ascending and descending) <i>nobori-ori</i> (Lit. go up-go down)</p> <p>出入り (going in and out) <i>de-hairi</i> (Lit. leave-enter)</p> <p>行き帰り (going and coming back) <i>iki-kaeri</i> (Lit. go-return)</p>
(f) Adj( <i>i</i> )stem + Noun	<p>古本 (secondhand book) <i>furu-hon</i> (Lit. old-book)</p> <p>黒船 (black ship that came to <i>kuro-fune</i> Japan from America and Europe during the Edo period) (Lit. black-boat)</p> <p>青ひげ (a blue beard) <i>ao-hige</i> (Lit. blue-beard)</p>
(g) Adj( <i>na</i> )stem + Noun	<p>安全地帯 (safety zone) <i>anzen-chitai</i> (Lit. safe-zone)</p> <p>健康食品 (health food) <i>kenkō-shokuhin</i> (Lit. healthy-food)</p> <p>柔軟体操 (calisthenics) <i>jūnan-taisō</i> (Lit. flexible-exercise)</p>
(h) Noun + Noun	<p>川魚 (freshwater fish) <i>kawa-zakana</i> (Lit. river-fish)</p> <p>女子学生 (co-ed) <i>joshi-gakusei</i> (Lit. female-student)</p>

	東京大学 (the University of Tokyo) <i>Tōkyō-Daigaku</i> (Lit. Tokyo-University)
(i) Adj( <i>i</i> )stem + Vmasu	早分かり (quick understanding) <i>haya-wakari</i> (Lit. quick-understand) 早起き (early rising; early riser) <i>haya-oki</i> (Lit. early-get up) 長話 (long talk) <i>naga-banashi</i> (Lit. long-talk)
(B) Verbal Compounds	
Vmasu + Vinf · nonpast	歩きまわる (walk around) <i>aruki-mawaru</i> (Lit. walk-go round) 話しかける (speak to) <i>hanashi-kakeru</i> (Lit. talk-hang) 話し合う (discuss with) <i>hanashi-au</i> (Lit. talk-fit) 読み続ける (continue to read) <i>yomi-tsuzukeru</i> (Lit. read-continue) 食べ始める (begin to eat) <i>tabe-hajimeru</i> (Lit. eat-begin) 書き終わる (finish writing) <i>kaki-owaru</i> (Lit. write-finish)
(C) Adjectival Compounds	
(a) Adj( <i>i</i> )stem + Adj( <i>i</i> )	薄暗い (dim) <i>usu-gurai</i> (Lit. thin-dark) 青白い (pale) <i>ao-jiroi</i> (Lit. blue-white) 堅苦しい (formal) <i>kata-kurushii</i> (Lit. hard-painful)

(b) Noun + Adj( <i>i</i> )	心強い (feel secure) <i>kokoro-zuyoi</i> (Lit. heart-strong) 気難しい (hard to please) <i>ki-muzukashii</i> (Lit. spirit-difficult) 義理堅い (grateful) <i>giri-gatai</i> (Lit. obligation-hard)
----------------------------	---

## Notes

In compound words, the initial voiceless consonant (i.e., plosives such as *k*-, *t*-; fricatives such as *s*-, *h*-, *f*-; affricates such as *ts*-, *ch*-) of the second element of the compound tends to become voiced as shown below:

- e.g. *hito* 'man' + *koroshi* 'kill' → *hitogoroshi* 'manslaughter'  
*ami* 'net' + *to* 'door' → *amido* 'screen door'  
*ne* 'sleep' + *sake* 'rice wine' → *nezake* 'nightcap'  
*naga* 'long' + *hanashi* 'talk' → *nagabanashi* 'long talk'  
*ki* 'tree' + *fune* 'boat' → *kibune* 'wooden vessel'  
*kokoro* 'heart' + *tsuyoi* 'strong' → *kokorozuyoi* 'feel secure'  
*hana* 'nose' + *chi* 'blood' → *hanaji* 'nosebleed'

Voicing, however, does not normally take place if one of the following conditions is met.

1. The second element is a borrowed word whose 'foreignness' is still strongly felt.

- e.g. *kyōiku* 'education' + *terebi* 'television'  
 → *kyōiku* { *terebi*  
 \**derebi* 'educational television'  
*kateiyō* 'home use' + *konpyūtā* 'computer'  
 → *kateiyō* { *konpyūtā*  
 \**gonpyūtā* 'home computer'

But if a borrowed word is free from 'foreignness', then voicing tends to take place.

- e.g. *ame* 'rain' + *kappa* 'Portuguese *capa*' → *amagappa* 'raincoat'  
*iroha* 'Japanese alphabet' + *karuta* 'Portuguese *carta*' → *irohagaruta* 'Japanese alphabet cards'

2. The consonant of the second syllable of the second element is voiced.

- e.g. *hi* 'sun' + *kage* 'shade' → { *hikage* 'shade'  
 \**higage*  
*ushiro* 'back' + *sugata* 'appearance' → { *ushirosugata*  
 \**ushirozugata*  
 'appearance from the back'

## Appendix 8 Improving Reading Skill by Identifying an 'Extended Sentential Unit'

In Japanese, the most important principle of word order is that *the modifier precedes what is being modified*. (⇒ Characteristics of Japanese Grammar, 1. Word Order) The typical modifier modified word order in Japanese can be summarized as follows:

MODIFIER	+	MODIFIED	MEANING
Adjective	+	Noun	
おもしろい <i>omoshiroi</i> (interesting)	.....	人 <i>hito</i> (person)	'an interesting person'
Adverb	+	Adjective	
とても <i>totemo</i> (very)	.....	大きい <i>ōkii</i> (big)	'very big'
Adverb	+	Verb	
速く <i>hayaku</i> (quickly)	.....	歩く <i>aruku</i> (walk)	'walk fast'
Noun	+	Particle	
子供 <i>kodomo</i> (child)	.....	が <i>ga</i> (subject)	'a child (subject)'
先生 <i>sensei</i> (teacher)	.....	に <i>ni</i> (to)	'to a teacher'
Sentence	+	Conjunction	
本を買う <i>hon o kau</i> ((I) buy books)	.....	から <i>kara</i> (because)	'because I buy books'
雨が降った <i>ame ga futta</i> (it rained)	.....	けれども <i>keredomo</i> (although)	'although it rained'

Sentence	+	Nominalizer	
映画を見る <i>eiga o miru</i> (see a movie)	.....	の / こと <i>no / koto</i> (to; -ing)	'to see a movie'
Sentence	+	Modal	
あしたは晴れる <i>Ashita wa hareru</i> (It will clear up tomorrow)	.....	ようだ <i>yōda</i> (it appears)	'It looks like it will clear up tomorrow'
ぼくは若い <i>Boku wa wakai</i> (I am young)	.....	んだ <i>n da</i> (It is that)	'It is that I am young'

Let's call the cohesive unit of *modifier+modified* an *Extended Sentential Unit* (=ESU). If all ESUs started at the beginning of the sentence, students would have no trouble identifying them. But in reality an ESU often comes somewhere between the beginning and the end of a sentence. Moreover, in written Japanese an ESU is quite frequently embedded within another ESU. The ability to identify each ESU in a complex sentence is a must for reading comprehension.

The following examples will serve to illustrate this point.

- (1) a. 私は辞書をまだ使っている。  
*Watashi wa jisho o mada tsukatte iru.*  
 (I'm still using the dictionary.)
- b. 私は小さな辞書をまだ使っている。  
*Watashi wa chisana jisho o mada tsukatte iru.*  
 (I'm still using the small dictionary.)
- c. 私は父が買ってくれた小さな辞書をまだ使っている。  
*Watashi wa chichi ga katte kureta chisana jisho o mada tsukatte iru.*  
 (I'm still using the small dictionary which my father bought for me.)
- d. 私は中学に入った時に父が買ってくれた小さな辞書をまだ使っている。  
*Watashi wa chūgaku ni haitta toki ni chichi ga katte kureta chisana jisho o mada tsukatte iru.*  
 (I'm still using the dictionary which my father bought for me when I entered junior high school.)

If we choose *jisho* 'dictionary' as the modified word, where does its modifier start in each sentence of example (1)? In other words, exactly what part of each sentence is the *ESU*? Since (1a) obviously doesn't have any modifier, there is no *ESU*. How about in (1b)? The modifier is a simple adjective *chisana* 'small'. In (1c) the modifier is the entire relative clause which starts with *chichi ga* 'father (subject)'. Notice that the sentence-initial noun phrase *watashi wa* 'I (subject / topic)' is not a part of the *ESU* in question, because *watashi wa* is the subject of the main verb *tsukatte iru* 'am using'. Sentence (1d) is the most complex sentence of the four. Where does the *ESU* for *jisho* start in (1d)? It starts from *chūgaku* 'junior high school', because the clause *chūgaku ni haitta toki ni* 'when (I) entered junior high school' modifies the verb *katte kureta* '(he) bought for me'.

A quick and accurate identification of an *ESU* is a prerequisite for reading comprehension. The following is a list of guidelines which will help students to identify *ESUs* in written Japanese.

### Guideline I

A modified element (= *m.e.*) is typically a noun, a head noun of a relative clause, a nominalizer *no* or *koto*, a coordinate or a subordinate conjunction (such as *ga* 'but', *kara* 'because', *keredomo* 'although'), a modal (such as *hazu da* 'it is expected that ~', *no da* 'it is that ~', *yōda* 'it appears that ~', *sōda* 'I hear that ~'), an adjective, a verb or a particle, as shown in the *MODIFIER+MODIFIED* chart.

### Guideline II

If an element preceding an *m.e.* modifies some element that comes after the *m.e.*, that element is outside the *ESU*.

Thus, if *kyō* 'today' in (2) is judged to modify *itita* 'said', an element that comes after the *m.e.* *to* 'quote marker', *kyō* is outside the *ESU*. But, if the same adverb is judged to modify *nai* 'there isn't', then the adverb is a part of the *ESU*.

(2) ジョンは今日授業がないと 言った。

*Jon wa kyō jugyō ga nai to itta.*

(Today John said that there wasn't any class. / John said that there isn't class today.)

### Guideline III

A sentence-initial topic phrase *Noun Phrase+wa(.)* is very often considered outside an *ESU*, especially when the topic phrase is the main subject of the sentence. The same is true of a *Noun Phrase+mo(.)*.



Some more examples follow:

- (3) a. 私は / も子供が病気だった **から** 行けなかった。  
*Watashi wa / mo kodomo ga byōki datta kara ikenakatta.*  
 (I couldn't go there (either), because my child was ill.)
- b. 私は / も鈴木さんが行かなけれ **ば** 行かない。  
*Watashi wa / mo Suzuki-san ga ikanakereba ikanai.*  
 (I won't go there (either) if Mr. Suzuki won't go there.)
- c. 山本は / も雪子が結婚した **こと** を知らない。  
*Yamamoto wa / mo Yukiko ga kekkonshita koto o shiranai.*  
 (Yamamoto doesn't know (either) that Yukiko got married.)
- d. キのうはここにあった **本** が今日はない。  
*Kinō wa koko ni atta hon ga kyō wa nai.*  
 (The book which was here yesterday is not here today.)

In (3a) through (3c), *wa* and *mo* phrases are outside the *ESU* of the boxed *m.e.*'s, but in (3d) *wa* is inside the *ESU* of the *m.e. hon* 'book', because *wa* is used in this sentence as a contrast marker, not as a topic marker.

#### Guideline IV

When two sentences are combined by the conjunction *ga*(.) 'but', the first sentence is very often outside the *ESU* of the *m.e.* contained in the second sentence.

For example, in (4) the first sentence is outside the *ESU* of the respective *m.e.*'s.

- (4) a. 宿題がたくさんあったが、疲れていた **ので** すぐ寝てしまった。  
*Shukudai ga takusan atta ga, tsukarete ita node sugu nete shi-matta.*  
 (I had a lot of homework to do but I went to sleep right away because I was tired.)
- b. 「将軍」を読むつもりだったが、テレビで見た **から** 読むのをやめた。  
*"Shōgun" o yomu tsumori datta ga, terebi de mita kara yomu no o yameta.*  
 (I intended to read *Shogun*, but I quit because I had seen it on TV.)

When two sentences are combined by the *te*-form of a verb / adjective, the first sentence is either inside or outside the *ESU* depending on the context, as illustrated by (5).

- (5) a. 洋子は頭が痛くて仕方がない **と** 言った。  
*Yōko wa atama ga itakute shikata ga nai to itta.*  
 (Yoko said that she had a terrible headache.)

- b. 洋子は京都に行って、前から買おうと思っていた **着物** を買った。  
*Yōko wa Kyōto ni itte, mae kara kaō to omotte ita **kimono** o katta.*  
 (Yoko went to Kyoto, and bought the *kimono* which she had been thinking of buying for some time.)

In (5a) the *ESU* includes the first sentence, whereas in (5b) it doesn't.

#### Guideline V

When an *m.e.* is a modal, its *ESU* normally extends to the beginning of the sentence, including *wa / mo* phrase.

- (6) a. リサは来年日本へ行く **らしい**。  
*Risa wa rainen Nihon e iku **rashii**.*  
 (It seems that Lisa is going to Japan next year.)
- b. ボブには日本語は難しすぎる **ようだ**。  
*Bobu ni wa nihongo wa muzukashisugiru **yōda**.*  
 (It appears that Japanese is too difficult for Bob.)
- c. あんな所には行きたくない **んだ**。  
*Anna tokoro ni wa ikitakunai **n da**.*  
 (Lit. It is that I don't want to go to such a place.)
- d. ナンシーは大学をやめる **そうだ**。  
*Nanshi wa daigaku o yameru **sōda**.*  
 (I heard that Nancy is going to quit college.)

#### Guideline VI

When an *m.e.* is the quote marker *to*, Guideline III is overridden, because a quote is supposed to follow the original source as closely as possible; if *wa* is in the original sentence, that *wa* has to be quoted. Examples follow:

- (7) a. 人間は考えるあしだ **と** パスカルが言った。  
*Ningen wa kangaeru ashi da **to** Pasukaru ga itta.*  
 (Pascal said that a human is a thinking reed.)
- b. 本にペットは老人にいい **と** 書いてあった。  
*Hon ni petto wa rōjin ni ii **to** kaite atta.*  
 (It was written in a book that pets are good for elderly people.)

#### Guideline VII

Some *m.e.*'s allow their *ESU* to extend beyond the sentence boundary. This is especially true with sentence-initial conjunctions such as *shikashi* 'but', *shitagatte* 'therefore', *sunawachi* 'namely', *tadashi* 'but', *tokoro ga* 'but' and *da kara* 'so' and the modal *no da* 'it is that ~'.

- (8) a. 幸子は大学を出た。しかし 仕事はなかった。  
***Sachiko wa daigaku o deta. [Shikashi] shigoto wa nakatta.***  
 (Sachiko graduated from college. But she didn't get a job.)
- b. 急に胸が苦しくなったんです。だから 病院に行きました。  
***Kyūni mune ga kurushiku natta n desu. [Da kara] byōin ni ikimashita.***  
 (Suddenly I had a pain in my chest, so I went to the hospital.)
- c. あしたは朝五時に起きます。五時半の汽車に乗るんです。  
***Ashita wa asa goji ni okimasu. Gojihan no kisha ni noru [n desu].***  
 (I'll get up at five o'clock tomorrow morning. It's because I'm going to catch the 5:30 train.)

So far, seven basic guidelines which can be used to identify *ESU* have been presented. The student should read Japanese carefully, searching for *ESUs*, especially for the following four *ESUs* that create enormous difficulties.

- (i) Sentence+Conjunction
- (ii) Relative Clause+Noun
- (iii) Sentence+Nominalizer (*no / koto*)
- (iv) Sentence+Modal

For your practice, a short, simple passage containing 10 boxed *m.e.*'s is provided below. Underline the *ESUs* for each *m.e.* The answers are given below the passage.

### Practice Passage

友達に借りた車<sup>1</sup>で花子さんと一緒に先週京都まで行って来ました。ぼくはハイウエーを走るの<sup>2</sup>は初めてだったので<sup>3</sup>少し緊張しました。けれども一時間ぐらい運転していると<sup>4</sup>スピードにもなれてしまい、時々眠りそう<sup>5</sup>になりました。京都までに五度ぐらいサービスエリアに入ってコーヒーを飲みました。ぼくは隣に座っていた花子さん<sup>6</sup>といろいろ話しながら<sup>7</sup>行ったから<sup>8</sup>京都もそんなに遠く感じませんでした。こんな楽しい旅行なら<sup>9</sup>もう一度してみたいと<sup>10</sup>思います。

*Tomodachi ni karita [kuruma]<sup>1</sup> de Hanako-san to isshoni senshū Kyōto made itte kimashita. Boku wa haiwē o hashiru [no]<sup>2</sup> wa hajimete datta [node]<sup>3</sup> sukoshi kinchōshimashita. Keredomo ichijikan gurai untenshite iru [to]<sup>4</sup> supido ni mo nareteshimai, tokidoki nemuri[sō]<sup>5</sup> ni narimashita. Kyōto made ni godo gurai sabisueria ni haitte kōhi o nomimashita. Boku wa tonari ni suwatte ita [Hanako-san]<sup>6</sup> to iroiro hanashi[nagara]<sup>7</sup> itta [kara]<sup>8</sup> Kyōto mo sonna ni tōku kanjimasendeshita. Konna tanoshii ryokō [nara]<sup>9</sup> mō ichido shite mitai [to]<sup>10</sup> omoimasu.*

(Last week I went to Kyoto with Hanako in a car I borrowed from my friend. I was a little nervous because it was the first time that I had driven on the

highway. But after having driven about an hour I became used to the speed, and every now and then I almost fell asleep. Before we reached Kyoto, I stopped at service areas about five times and drank coffee. Because I drove while talking a lot with Hanako sitting next to me, I didn't feel that Kyoto was that far. If the trip is this pleasant, I would like to make it again.)

---

Answers: The words given below indicate the first words of the <i>ESUs</i> .				
1. 友達	2. ハイウェイ	3. ハイウェイ	4. 一時間	5. 眠り
<i>tomodachi</i>	<i>haiwē</i>	<i>haiwē</i>	<i>ichijikan</i>	<i>nemuri</i>
6. 隣	7. 隣	8. 隣	9. こな	10. こな
<i>tonari</i>	<i>tonari</i>	<i>tonari</i>	<i>konna</i>	<i>konna</i>

## GRAMMAR INDEX

Note: X <Y> indicates that X is found under Y.

**adverb** *amari, dō, ichiban, mada, mō, sekkaku, yahari*

**auxiliary** *darō, mashō, sōda<sup>1</sup>*

**auxiliary adjective** *hoshii<sup>2</sup>, mitai-da <yōda>, nikui, rashii, sōda<sup>2</sup>, tai, yasui, yōda, yōni<sup>2</sup>*

**auxiliary verb** *ageru<sup>2</sup>, aru<sup>2</sup>, dasu, garu, hajimeru, iku<sup>2</sup>, iru<sup>2</sup>, kudasai, kureru<sup>2</sup>, kuru<sup>2</sup>, miru, morau<sup>2</sup>, nasai, oku, owaru, rareru<sup>1,2</sup>, shimau, sugiru*

**causative** *saseru, sasu <saseru>*

**causative passive** *saserareru <rareru<sup>1</sup>>*

**cause** *de<sup>3</sup>, kara<sup>3</sup>, node, tame (ni), te*

**cleft sentence** *~ no wa ~ da*

**command**  $\Rightarrow$  imperative

**comparison** *hō ga ~ yori, yori*

**conditional** *ba, nara, tara, to<sup>4</sup>*

**conjecture** *darō, rashii, sōda<sup>2</sup>, yōda*

**conjunction** *ato de, ba, ga<sup>2</sup>, kara<sup>2,3</sup>, keredo (mo), mae ni, nagara, nara, node, noni<sup>1,2</sup>, shi, sore de, sore de wa, sore kara, sore nara, soreto, so-shite, suru to, tara, tatte, te mo, to<sup>4</sup>, toka, uchi ni, ya, yōni<sup>1</sup>*

**contrastive** *wa<sup>1</sup>, jibun<sup>2</sup>*

**coordinate conjunction** *ga<sup>2</sup>*

**copula** *da*

**dependent noun**  $\Rightarrow$  noun

**direct object marker** *o<sup>1</sup>*

**ellipsis** Characteristics of Japanese Grammar 3

**empathy**  $\Rightarrow$  viewpoint

**exhaustive listing** *ga<sup>1</sup>, to*

**existence** *aru<sup>1</sup>, iru<sup>1</sup>*

**experience** *koto ga aru<sup>1</sup>*

**gerund** *te*

**giving and receiving verb** *ageru<sup>1,2</sup>, kureru<sup>1,2</sup>, morau<sup>1,2</sup>*

**honorific expression** *o ~ ni naru*

**honorifics** *o-, o ~ ni naru, o ~ suru,*

Characteristics of Japanese Grammar 6

**humble expression** *o-, o ~ suru*

**imperative** *na, nasai, Appendix 1*

**indefinite pronoun** *no<sup>2</sup>*

**inexhaustive listing** *~ tari ~ tari suru, ya*

**infix** *-shi-*

**nominalizer** *koto<sup>2</sup>, no<sup>3</sup>*

**noun** *hazu, koto<sup>1</sup>, mama, mono (da), tame (ni), toki, tsumori*

**particle** *bakari, dai, dake, de<sup>1,2,3,4</sup>, demo, e, ga<sup>1</sup>, goto ni, hodo, ka<sup>1,2</sup>, ka (dō ka), kai, kara<sup>1</sup>, kashira, kurai, made, made ni, mo<sup>1,2</sup>, na, nado, nanka <nado>, ne, ni<sup>1,2,3,4,5,6,7</sup>, ni shite wa, no<sup>1,4</sup>, o<sup>1,2,3,4</sup>, shika, to<sup>1,2,3</sup>, to shite, to shite wa, tte<sup>1,2</sup>, wa<sup>1,2</sup>, yo, yori<sup>1,2</sup>, zutsu*

**passive** *rareru<sup>1</sup>, Characteristics of Japanese Grammar 5*

**phrase** *aida (ni), ba yokatta, dake de (wa) naku ~ (mo), hō ga ii, hō ga ~ yori, kawari ni, koto ga aru<sup>1,2</sup>, koto ga dekiru, koto ni naru, koto ni suru, koto wa, nai de, nakereba naranai, naku naru, nakute, ni chigainai,*

*ni suru, no da, o ~ ni naru, o ~ suru, tara dō desu ka, tamaranai, ~ tari ~ tari suru, te mo ii, to ieba, to iu, tokoro da<sup>1,2</sup>, wa ikenai, wake da, yōni iu, yōni naru, yōni suru, yō to omou, zu ni <nai de>*

**plural**     *-tachi*

**polite expression**     ⇒ honorifics

**possessive**     *no<sup>1</sup>*

**potential**     *kikoeru, koto ga dekiru, mieru, rareru<sup>2</sup>*

**prefix**     *go- <o->, mai-, o-*

**pronoun**     *jibun<sup>1,2</sup>, no<sup>2</sup>*

**purpose**     *ni<sup>3</sup>, noni<sup>2</sup>, tame ni*

**quotation**     *to<sup>3</sup>, tte<sup>2</sup>*

**question marker**     *dai, ka<sup>2</sup>, kai*

**reason**     *de<sup>3</sup>, kara<sup>3</sup>, node, tame (ni), te*

**relative clause**     Relative Clause

**request**     *kudasai*

**Semantic Derivations**     *De, Ni, To*

**sentence-final particle**     *dai, ka<sup>2</sup>, kai, kashira, na, ne, no<sup>4</sup>, wa<sup>2</sup>, yo, Characteristics of Japanese Grammar 7*

**structure**     *~ mo ~ mo, ~ no wa ~ da, ~ wa ~ da, ~ wa ~ ga*

**subject marker**     *ga<sup>1</sup>*

**subordinate conjunction**     *aida (ni), ato de, ba, kara<sup>2,3</sup>, keredo (mo), mae ni, nagara, nara, node, noni<sup>1,2</sup>, tame (ni), tara, tatte, te mo, to<sup>4</sup>, toki, uchi ni, yōni<sup>1</sup>*

**suffix**     *-chan <-sama>, -goro, -kata, -kun, -sa, -sama, -san <-sama> -tachi, -ya*

**superlative**     *ichiban*

**tag question**     *ne*

**te-form**     *te*

**topic**     *to ieba, to ittara <to ieba>, to kitara <to ieba>, ttara <to ieba>, tte<sup>1</sup>, wa<sup>1</sup>, Characteristics of Japanese Grammar 2*

**viewpoint**     *ageru<sup>1,2</sup>, iku<sup>1,2</sup>, jibun<sup>1</sup>, kureru<sup>1,2</sup>, kuru<sup>1,2</sup>, morau<sup>1,2</sup>, passive, tai, Characteristics of Japanese Grammar 9*

**volitional**     *mashō*

## ENGLISH INDEX

Note: X <Y> indicates that X is found under Y.

## A

a(n) *ga*<sup>1</sup>  
 about *bakari*, *-goro*, *gurai* <*kurai*>, *kurai*  
 across *o*<sup>2</sup>  
 after *ato de*, *kara*<sup>2</sup>  
 after all *kekkyoku* <*yahari*>, *yahari*  
 after that *sore kara*  
 almost did s.t. *tokoro da*<sup>2</sup>  
 along *o*<sup>2</sup>  
 a lot of *ōi*, *ōzei* <*ōi*>, *takusan* <*ōi*>  
 already *mō*  
 also *mo*<sup>1</sup>, *yahari*  
 although *keredomo*, *noni*<sup>1</sup>, *te mo*  
 and *de*<sup>3</sup>, *ni* <*to*>, *soshite*, *te*, *to*<sup>1</sup>, *to-ka*, *ya*  
 and so on *nado*  
 and the like *nado*  
 and then *sore kara*  
 and what is more *shi*  
 any *mo*<sup>2</sup>  
 appear *sōda*<sup>2</sup>, *yōda*  
 approximately *bakari*, *gurai* <*kurai*>, *hodo*, *kurai*  
 around *goro*  
 as *to shite*, *yōni*<sup>2</sup>  
 as expected *yahari*, *yappari* <*yahari*>  
 as far as *made*  
 as for *wa*<sup>1</sup>  
 as it is *mama*  
 as many / much / long as ~ *mo*<sup>2</sup>  
 at *de*<sup>1,4</sup>, *ni*<sup>1,6</sup>

at the time when *toki*

audible *kikoeru*

## B

be *aru*<sup>1</sup>, *iru*<sup>1</sup>  
 be -able *rareru*<sup>2</sup>  
 be able to *koto ga dekiru*, *rareru*<sup>2</sup>  
 be about to do s.t. *tokoro da*<sup>2</sup>  
 because *kara*<sup>3</sup>, *mono (da)*, *node*  
 because ~ not ~ *nakute*  
 because of *de*<sup>3</sup>, *tame (ni)*  
 be done *aru*<sup>2</sup>  
 be -ed *rareru*<sup>1</sup>  
 before *mae ni*, *uchi ni*  
 begin to *dasu*, *hajimeru*, *kuru*<sup>2</sup>  
 be in a place where it takes ~ to get to *tokoro da*<sup>1</sup>  
 be -ing *iru*<sup>2</sup>  
 be in the midst of doing s.t. *tokoro da*<sup>2</sup>  
 be like *yōda*  
 be ready to do s.t. *bakari*  
 both ~ and ~ *mo ~ mo ~*  
 but *daga* <*ga*<sup>2</sup>>, *dakedo* <*ga*<sup>2</sup>>, *demo* <*ga*<sup>2</sup>>, *ga*<sup>2</sup>, *keredomo*, *shikashi* <*ga*<sup>2</sup>>  
 by *de*<sup>2</sup>, *made ni*, *ni*<sup>3</sup>  
 by (the time when) *made ni*

## C

called *to iu*  
 can do s.t. *koto ga dekiru*, *rareru*<sup>2</sup>  
 can hear *kikoeru*  
 cannot do s.t. *wa ikenai*

can see *mieru*  
 come *kuru*<sup>1</sup>  
 come about *kuru*<sup>2</sup>  
 come to *kuru*<sup>2</sup>  
 continue *iku*<sup>2</sup>  
 considering that *ni shite wa*  
 cost *suru*<sup>4</sup>

## D

decide on *ni suru*  
 decide to do s.t. *koto ni kimeru*  
   *<koto ni suru>*, *koto ni suru*  
 despite the fact that *noni*<sup>1</sup>  
 difficult to do s.t. *nikui*  
 dislike *kiraida*  
 do *suru*<sup>1</sup>  
 do in such a way that *yōni suru*  
 do me or s.o. a favor by doing s.t.  
   *kureru*<sup>2</sup>  
 do not do ~ and ~ *nai de*  
 Don't do s.t. *na, wa ikenai*  
 do s.o. a favor by doing s.t. *ageru*<sup>2</sup>  
 do s.t. and see *miru*  
 do s.t. for s.o. *ageru*<sup>2</sup>  
 do s.t. in advance *oku*  
 do s.t. too much *sugiru*  
 do things like ~ and ~ ~ *tari* ~  
   *tari suru*  
 due to *de*<sup>3</sup>  
 during (the time when) *aida (ni)*,  
   *chū (ni) <uchi ni>*, *uchi ni*

## E

easy to *yasui*  
 either *mo*<sup>1</sup>  
 either ~ or ~ *soretomo*  
 even *demo, made, mo*<sup>2</sup>  
 even if *tatte, te mo*

even though *noni*<sup>1</sup>  
 every *goto ni, mai-, oki ni <goto ni>*  
 exist *aru*<sup>1</sup>, *iru*<sup>1</sup>

## F

feel *suru*<sup>3</sup>  
 feel like *soda*<sup>2</sup>  
 few *sukunai, wazuka <sukunai>*  
 finish doing s.t. *-owaru, shimau*  
 for *de*<sup>2</sup>, *ni*<sup>2</sup>, *ni shite wa*, *to shite wa*  
 ~ for example *nado*  
 for the purpose of ~ *noni*<sup>2</sup>, *tame*  
   *(ni)*  
 for the sake of ~ *tame (ni)*  
 from *de*<sup>2</sup>, *kara*<sup>1</sup>, *ni*<sup>3</sup>

## G

get *morau*<sup>1</sup>  
 get -ed *rareru*<sup>1</sup>  
 get s.o. to do s.t. *saseru*  
 get to know *shiru*  
 give *ageru*<sup>1</sup>, *kureru*<sup>1</sup>  
 go *iku*<sup>1</sup>  
 go ahead and do s.t. *oku*  
 go on -ing *iku*<sup>2</sup>  
 grow *kuru*<sup>2</sup>

## H

had better do s.t. *hō ga ii*  
 hard to do s.t. *nikui*  
 have *aru*<sup>1</sup>, *suru*<sup>2</sup>, ~ *wa* ~ *ga*  
 have been done *aru*<sup>2</sup>  
 have done s.t. *iru*<sup>2</sup>, *koto ga aru*<sup>1</sup>, *shi-*  
   *mau*  
 have just done s.t. *bakari, tokoro da*<sup>2</sup>  
 have s.o. / s.t. do s.t. *morau*<sup>2</sup>, *saseru*  
 have s.t. done by s.o. *morau*<sup>2</sup>  
 have to *nai to ikenai <nakereba nara-*



*nai*», *nakereba ikenai* <*nakereba naranai*>, *nakereba naranai*, *nakute wa ikenai* <*nakereba naranai*>, *nakute wa naranai* <*nakereba naranai*>, *neba naranai* <*nakereba naranai*>

hear *suru*<sup>3</sup>

how *dō*

How could ~! *mono da*

how to *hōhō*, *-kata*

## I

I expect that ~ *hazu*

if *ba*, *ka*<sup>2</sup>, *nara*, *tara*, *to*<sup>4</sup>

if it is the case that ~ *nara*

if it is true that ~ *nara*

if (or not) *ka* (*dō ka*)

I hear / heard that ~ *sōda*<sup>1</sup>

I tell you *yo*

in *de*<sup>1,4</sup>, *ni*<sup>1,6</sup>, *o*<sup>2</sup>

indeed ~ (but ~) ~ *koto wa* (~ *ga*)

indeed s.o. does s.t. alright (but ~) ~ *koto wa* (~ *ga*)

in front of *mae ni*

-ing *koto*<sup>2</sup>, *no*<sup>3</sup>, *te*

in order to do s.t. *noni*<sup>2</sup>, *tame ni*

in place of *kawari ni*

in spite of the fact that ~ *noni*<sup>1</sup>

in such a way that *yōni*<sup>1</sup>

instead of *kawari ni*

intend to *tsumori da*, *yō to omou*

in that case *sore nara*

in the process of doing s.t. *noni*<sup>2</sup>

isn't it? / is it? / etc. *ne*

it is all right if ~ *te mo ii*

it is expected that ~ *hazu*

it is natural that ~ *hazu*

it is that ~ ~ *no da*

it is ~ that ~ ~ *no wa* ~ *da*

it will be decided that ~ *koto ni naru*

I wonder *kashira*

## J

just *bakari*, *dake*

## L

leave *oku*

leave as it is *mama*

Let's do s.t. *mashō*

let s.o. / s.t. do s.t. *saseru*

like *sukida*, *yōni*<sup>2</sup>

little *sukunai*, *wazuka* <*sukunai*>

look *sōda*<sup>2</sup>

look as if *yōda*

look like *rashii*, *sōda*<sup>2</sup>, *yōda*

## M

make it *ni suru*

make s.o. / s.t. do s.t. *saseru*

manner of *-kata*

many *ōi*, *ōzei* <*ōi*>, *takusan* <*ōi*>

may *te mo ii*

might *kamoshirenai*

more ~ than ~ *hō ga* ~ *yor*

most *ichiban*

Mr. / Mrs. / Miss / Ms. *-sama*, *-san* <*-sama*>

much *ōi*, *takusan* <*ōi*>

must be *ni chigainai*

must do s.t. *nakereba naranai* (⇒ have to)

must not do s.t. *wa ikenai*

## N

need *iru*<sup>3</sup>

**neither ~ nor ~** ~ *mo ~ mo* (~  
*nai*)

**-ness** *-mi* <-sa>, *-sa*

**no ~ but** *shika*

**no matter wh-** *demo*

**(not) any** *mo*<sup>2</sup>

**(not) any longer** *mō*

**(not) ~ any more** *mō* (*nai*), (*nai*)  
*yōni naru, naku naru*

**(not) as ~ as** *hodo*

**(not) ~ either** *mo*<sup>1</sup>

**(not) even (one)** *mo*<sup>2</sup>

**not only ~ but also** ~*dake de*  
(*wa*) *naku ~ mo*

**(not) very (much)** *amari, anmari*  
<*amari*>

**(not) yet** *mada*

**no wonder** *wake da*

**now** *mō*

## O

**of** *no*<sup>1</sup>

**on** *de*<sup>1,2,4</sup>, *ni*<sup>1,4,6</sup>

**one** *no*<sup>2</sup>

**only** *bakari, dake, shika*

**onto** *ni*<sup>4</sup>

**out of** *kara*<sup>1</sup>

**or** *ka*<sup>1</sup>, *soretomo*

**over** *o*<sup>2</sup>

**owing to** *tame* (*ni*)

**own** *jibun*<sup>1,2</sup>

## P

**per** *mai-*

**play** *suru*<sup>1</sup>

**Please do s.t.** *kudasai*

**probably** *darō*

## R

**rather ~ than ~** *yor*

**reach the point where ~** *yōni naru*

**receive** *morau*<sup>1</sup>

## S

**'s** *no*<sup>1</sup>

**seem** *rashii, yōda*

**-self** *jibun*<sup>1,2</sup>

**Shall I / we do s.t.?** *mashō*

**should** *hazu, mono(da), ~ hō ga ii*

**should like to ~** *-tai*

**should not do s.t.** *wa ikenai*

**show signs of ~** *-garu*

**since** *kara*<sup>2,3</sup>, *node*

**smell** *suru*<sup>3</sup>

**so** *kara*<sup>3</sup>, *node, sore de*

**sometimes ~ and sometimes ~**  
~ *tari ~ tari suru*

**so that** *yōni*

**Speaking of ~** *to ieba, tte*<sup>1</sup>, *wa*

**start to do s.t.** *dasu, kuru*<sup>2</sup>

**stay** *iru*<sup>1</sup>

**still** *mada, yahari*

**store** *-ya*

## T

**take the trouble of doing s.t.** *sek-*  
*kaku, wazawaza* <*sekkaku*>

**Talking about ~** *to ieba, tte*<sup>1</sup>, *wa*<sup>1</sup>

**tell to do s.t.** *yōni iu*

**than** *yor*

**that** *koto*<sup>2</sup>, *no*<sup>3</sup>, *to*<sup>3</sup>, *to iu, tte*<sup>2</sup>

**that's all** *dake*

**the** *wa*<sup>1</sup>

**then** *sore de wa, sore kara, sore nara,*  
*suru to*

**there are times when ~** *koto ga aru<sup>2</sup>*  
**there was a time when ~** *koto ga aru<sup>1</sup>*  
**therefore** *sore de*  
**thing** *koto<sup>1</sup>, mono <koto>*  
**things like** *nado*  
**think ~ will** *yō to omou*  
**though** *keredomo*  
**through** *o<sup>2</sup>, made*  
**till** *made*  
**to (infinitive)** *koto<sup>2</sup>, no<sup>3</sup>*  
**to** *e, ni<sup>2,7</sup>*  
**to do s.t.** *ni<sup>5</sup>, tame ni, noni<sup>2</sup>*  
**to make up for** *kawari ni*  
**to the extent that** *hodo*  
**too** *mo<sup>1</sup>, sugiru*  
**towards** *e, ni<sup>7</sup>*  
**try to do s.t.** *miru, yō to suru <miru>*

## U

**unbearably** *tamaranai*  
**unchanged** *mama*  
**understand** *wakaru*  
**until** *made*  
**up to** *made, made de*  
**used to** *mono da*  
**using** *de<sup>2</sup>*

## V

**visible** *mieru*

## W

**want s.o. to do s.t.** *hoshii<sup>2</sup>*  
**want s.t.** *hoshii<sup>1</sup>*  
**want to do s.t.** *-tai*  
**way of** *-kata*  
**what** *koto<sup>1</sup>*  
**What about doing s.t.?** *~ tara dō desu ka*  
**when** *tara, to<sup>4</sup>, toki*  
**whether** *ka<sup>2</sup>*  
**whether or not** *ka dō ka*  
**while** *aida (ni), nagara, uchi (ni)*  
**Why don't you do s.t.?** *~ tara dō desu ka*  
**(I / We) will do s.t.** *mashō*  
**(I) wish ~ had done s.t.** *-ba yokatta*  
**with** *de<sup>2</sup>, to<sup>2</sup>*  
**with effort** *sekkaku, wazawaza <sek-kaku>*  
**without doing s.t.** *nai de, zu ni <nai de>*  
**would** *nara*  
**would like to do s.t.** *-tai*

## Y

**yet** *mada, mō*  
**you know** *ne, yo*

## JAPANESE INDEX

Note: X <Y> indicates that X is found under Y.

## A

<i>ageru</i> <sup>1</sup> 's.o. gives s.t. to s.o.'.....	63
<i>ageru</i> <sup>2</sup> 's.o. gives s.o. a favor by doing s.t.' .....	65
<i>aida</i> ( <i>nī</i> ) .....	67
<i>amari</i> .....	72
<i>anmari</i> < <i>amari</i> > .....	72
<i>aru</i> <sup>1</sup> 'exist' .....	73
<i>aru</i> <sup>2</sup> 's.t. has been done' .....	76
<i>ato de</i> .....	78

## B

<i>ba</i> .....	81
<i>bakari</i> .....	84
<i>bakari de</i> ( <i>wa</i> ) <i>naku</i> ~ ( <i>mo</i> ) < <i>dake de</i> ( <i>wa</i> ) <i>naku</i> ~ ( <i>mo</i> )> .....	97
<i>ba yokatta</i> .....	87

## C

<i>-chan</i> < <i>-sama</i> > .....	384
<i>chau</i> < <i>shimau</i> > .....	405
<i>chimau</i> < <i>shimau</i> > .....	405
<i>chittomo</i> < <i>amari</i> > .....	72
<i>chū</i> ( <i>nī</i> ) < <i>uchi nī</i> > .....	512

## D

<i>da</i> <~ <i>wa</i> ~ <i>da</i> > .....	521
<i>daga</i> < <i>ga</i> <sup>2</sup> > .....	120
<i>dai</i> .....	90
<i>da kara</i> < <i>sore de</i> > .....	413
<i>dake</i> .....	93
<i>dake de</i> ( <i>wa</i> ) <i>naku</i> ~ ( <i>mo</i> ) .....	97

<i>dakedo</i> < <i>ga</i> <sup>2</sup> > .....	120
~ <i>dara</i> <~ <i>tara</i> > .....	455
<i>darō</i> .....	100
~ <i>dasu</i> .....	102
<i>-datte</i> < <i>-tatte</i> > .....	462
<i>de</i> < <i>-te</i> > .....	464
<i>de</i> <sup>1</sup> [location] .....	105
<i>de</i> <sup>2</sup> [instrument] .....	106
<i>de</i> <sup>3</sup> [ <i>te</i> -form of <i>desu</i> ] .....	107
<i>de</i> <sup>4</sup> [time] .....	109
<i>de ageru</i> < <i>ageru</i> <sup>2</sup> > .....	65
<i>de aru</i> < <i>aru</i> <sup>2</sup> > .....	76
<i>de hoshii</i> < <i>hoshii</i> <sup>2</sup> > .....	146
<i>de iru</i> < <i>iru</i> <sup>2</sup> > .....	155
<i>de itadaku</i> < <i>morau</i> <sup>2</sup> > .....	263
<i>de kara</i> < <i>kara</i> <sup>2</sup> > .....	177
<i>de kudasai</i> <~ <i>kudasai</i> > .....	209
<i>de kudasaru</i> < <i>kureru</i> <sup>2</sup> > .....	216
<i>de kureru</i> < <i>kureru</i> <sup>2</sup> > .....	216
<i>de miru</i> < <i>miru</i> > .....	246
<i>demo</i> 'even' .....	111
<i>demo</i> < <i>ga</i> <sup>2</sup> > .....	120
<i>de mo</i> < <i>te mo</i> > 'even if ~' .....	468
<i>de mo ii</i> <~ <i>te mo ii</i> > .....	471
<i>de moraitai</i> < <i>hoshii</i> <sup>2</sup> > .....	146
<i>de morau</i> < <i>morau</i> <sup>2</sup> > .....	263
<i>de oku</i> < <i>oku</i> > .....	358
<i>de sashiageru</i> < <i>ageru</i> <sup>2</sup> > .....	65
<i>de shikata ga nai</i> < <i>tamaranai</i> > .....	447
<i>de shimau</i> < <i>shimau</i> > .....	403
<i>deshō</i> < <i>darō</i> > .....	100
<i>desu</i> <~ <i>wa</i> ~ <i>da</i> > .....	521
<i>de tamaranai</i> < <i>tamaranai</i> > .....	446

<i>de wa ikenai</i> <~ <i>wa ikenai</i> > .....	528
<i>de wa naranai</i> <~ <i>wa ikenai</i> > .....	528
<i>de yaru</i> < <i>ageru</i> <sup>2</sup> > .....	67
<i>dō</i> .....	114
<i>-domo</i> < <i>-tachi</i> > .....	440

## E

<i>e</i> [direction] .....	116
<i>eru</i> < <i>rareru</i> <sup>2</sup> > .....	370

## G

<i>ga</i> <sup>1</sup> [subject marker] .....	118
<i>ga</i> <sup>2</sup> 'but' .....	120
~ <i>garu</i> .....	123
<i>-gata</i> < <i>-tachi</i> > .....	440
<i>go-</i> < <i>o-</i> > .....	343
<i>goro</i> .....	126
<i>goto ni</i> .....	128
<i>gurai</i> < <i>kurai</i> > .....	213

## H

~ <i>hajimeru</i> .....	131
<i>hazu</i> .....	133
<i>hodo</i> .....	135
<i>hōhō</i> < <i>-kata</i> > .....	183
<i>hō ga ii</i> .....	138
~ <i>hō ga</i> ~ <i>yor</i> <i>i</i> .....	140
<i>hoshii</i> <sup>1</sup> 'want s.t.' .....	144
<i>hoshii</i> <sup>2</sup> 'want s.o. to do s.t.' .....	146

## I

<i>ichiban</i> .....	148
<i>ikaga</i> < <i>dō</i> > .....	114
<i>iku</i> <sup>1</sup> 'go' .....	149
<i>iku</i> <sup>2</sup> 'go on -ing' .....	151
<i>iru</i> <sup>1</sup> 'exist' .....	153
<i>iru</i> <sup>2</sup> 'be -ing' .....	155
<i>iru</i> <sup>3</sup> 'need' .....	157

<i>itadaku</i> < <i>morau</i> <sup>1</sup> > .....	262
--	-----

## J

<i>jau</i> < <i>shimau</i> > .....	405
<i>jibun</i> <sup>1</sup> [empathy marker] .....	159
<i>jibun</i> <sup>2</sup> [contrast marker] .....	161
<i>jimau</i> < <i>shimau</i> > .....	405

## K

<i>ka</i> <sup>1</sup> 'or' .....	164
<i>ka</i> <sup>2</sup> [question marker] .....	166
<i>ka</i> ( <i>dō ka</i> ) .....	168
<i>kai</i> .....	170
<i>kamoshirenai</i> .....	173
<i>kanā</i> < <i>kashira</i> > .....	182
<i>ka ne</i> < <i>ne</i> > .....	288
<i>kara</i> <sup>1</sup> 'from' .....	176
<i>kara</i> <sup>2</sup> 'after doing s.t.' .....	177
<i>kara</i> <sup>3</sup> 'because' .....	179
<i>kara ne</i> < <i>ne</i> > .....	288
<i>kashira</i> .....	181
<i>-kata</i> .....	183
<i>kawari ni</i> .....	184
<i>kedo</i> < <i>keredomo</i> > .....	188
<i>kedomo</i> < <i>keredomo</i> > .....	188
<i>kekkyoku</i> < <i>yahari</i> > .....	538
<i>keredo</i> < <i>keredomo</i> > .....	188
<i>keredomo</i> .....	187
<i>kesshite</i> < <i>amari</i> > .....	72
<i>kikeru</i> < <i>kikoeru</i> > .....	188
<i>kikoeru</i> .....	188
<i>kiraida</i> .....	190
<i>koto</i> <sup>1</sup> 'thing' .....	191
<i>koto</i> <sup>2</sup> [nominalizer] .....	193
<i>koto ga aru</i> <sup>1</sup> 'there was a time when ~' .....	196
<i>koto ga aru</i> <sup>2</sup> 'there are times when ~' .....	198

<i>koto ga dekiru</i> .....	200
<i>koto ni kimeru</i> < <i>koto ni suru</i> > .....	204
<i>koto ni naru</i> .....	202
<i>koto ni natte iru</i> < <i>koto ni naru</i> > .....	202
<i>koto ni shite iru</i> < <i>koto ni suru</i> > ...	204
<i>koto ni suru</i> .....	204
<i>koto wa</i> 'indeed ~ but' .....	206
~ <i>kudasai</i> .....	209
<i>kudasaru</i> <~ <i>kudasai</i> , <i>kureru</i> <sup>1,2</sup> >.....	
.....	210, 215, 218
- <i>kun</i> .....	211
<i>kurai</i> .....	212
<i>kureru</i> <sup>1</sup> 's.o. gives s.t. to me' .....	213
<i>kureru</i> <sup>2</sup> 's.o. gives me a favor by do- ing s.t.' .....	216
<i>kuru</i> <sup>1</sup> 'come' .....	219
<i>kuru</i> <sup>2</sup> 'begin to, come to' .....	221

## M

<i>mada</i> .....	224
<i>made</i> .....	225
<i>made de</i> < <i>made ni</i> > .....	228
<i>made ni</i> .....	228
<i>mae ni</i> .....	231
<i>mai-</i> .....	233
<i>mama</i> .....	236
<i>masaka</i> < <i>yahari</i> >.....	538
~ <i>mashō</i> .....	240
<i>mettani</i> < <i>amari</i> > .....	72
- <i>mi</i> <- <i>sa</i> > .....	381
<i>mieru</i> .....	243
<i>mirareru</i> < <i>mieru</i> > .....	243
<i>miru</i> .....	246
<i>mitaida</i> < <i>yōda</i> > .....	550
<i>mo</i> <sup>1</sup> 'also' .....	247
<i>mo</i> <sup>2</sup> 'even' .....	250
<i>mō</i> .....	254
~ <i>mo</i> ~ <i>mo</i> .....	255

<i>mon</i> < <i>mono</i> ( <i>da</i> )> .....	260
<i>mono</i> ( <i>da</i> ).....	257
<i>mono</i> < <i>koto</i> <sup>1</sup> > .....	191
<i>morau</i> <sup>1</sup> 'receive' .....	261
<i>morau</i> <sup>2</sup> 'receive a favor of doing s.t.' .....	263
<i>motte iru</i> < <i>aru</i> <sup>1</sup> > .....	73

## N

<i>na</i> .....	266
<i>nado</i> .....	267
<i>nagara</i> .....	269
~ <i>nai de</i> .....	271
~ <i>nai de</i> <~ <i>kudasai</i> > .....	209
~ <i>nai to ikenai</i> <~ <i>nakereba nara- nai</i> > .....	274
~ <i>nakereba naranai</i> .....	274
~ <i>naku(t)cha</i> <~ <i>nakereba naranai</i> > .....	276
~ <i>naku naru</i> .....	277
~ <i>nakute</i> .....	279
~ <i>nakute wa ikenai</i> <~ <i>nakereba naranai</i> > .....	274
~ <i>nakute wa naranai</i> <~ <i>nakereba naranai</i> > .....	274
<i>nanka</i> < <i>nado</i> > .....	267
<i>nara</i> .....	281
<i>naru</i> < <i>o</i> ~ <i>ni naru</i> > .....	358
~ <i>nasai</i> .....	284
<i>ne</i> .....	286
~ <i>neba naranai</i> <~ <i>nakereba naranai</i> > .....	274
<i>n da</i> < <i>no da</i> > .....	325
<i>n desu</i> < <i>no da</i> > .....	325
<i>ni</i> <sup>1</sup> [point of time] .....	289
<i>ni</i> <sup>2</sup> [indirect object marker] .....	291
<i>ni</i> <sup>3</sup> [agent / source marker] .....	292
<i>ni</i> <sup>4</sup> [direct contact] .....	295

<i>ni</i> <sup>5</sup> [purpose] .....	297
<i>ni</i> <sup>6</sup> [location (existence)] .....	299
<i>ni</i> <sup>7</sup> [direction] .....	302
<i>ni</i> 'and' < <i>to</i> <sup>1</sup> >.....	473
<i>ni chigainai</i> .....	304
<i>ni kimeru</i> <~ <i>ni suru</i> > .....	310
- <i>nikui</i> .....	307
~ <i>ni shite wa</i> .....	309
~ <i>ni suru</i> .....	310
<i>no</i> <sup>1</sup> [possessive marker] .....	312
<i>no</i> <sup>2</sup> 'one (pronoun)' .....	315
<i>no</i> <sup>3</sup> [nominalizer] .....	318
<i>no</i> <sup>4</sup> [sentence-final particle] .....	322
<i>no da</i> .....	325
<i>node</i> .....	328
<i>no desu</i> < <i>no da</i> > .....	325
<i>no hō ga</i> <~ <i>hō ga ~yori</i> > .....	140
<i>noni</i> <sup>1</sup> 'even though' .....	331
<i>noni</i> <sup>2</sup> 'in the process of doing ~' .....	335
<i>no wa ~ da</i> .....	337

## O

<i>o-</i> .....	343
<i>o</i> <sup>1</sup> [direct object marker].....	347
<i>o</i> <sup>2</sup> [space marker] .....	349
<i>o</i> <sup>3</sup> [a point of detachment].....	351
<i>o</i> <sup>4</sup> [emotive marker] .....	352
<i>ōi</i> .....	354
<i>oki ni</i> < <i>goto ni</i> >.....	128
<i>oku</i> .....	357
<i>o ~ ni naru</i> .....	358
<i>o ~ suru</i> .....	360
<i>ō to omou</i> <~ <i>yō to omou</i> >.....	569
<i>o tsukatte</i> < <i>de</i> <sup>2</sup> >.....	106
~ <i>owaru</i> .....	362
<i>ōzei</i> < <i>ōi</i> > .....	354

## R

- <i>ra</i> <- <i>tachi</i> > .....	440
<i>rareru</i> <sup>1</sup> [passive] .....	364
<i>rareru</i> <sup>2</sup> 'can (potential)'.....	370
<i>rashii</i> .....	373
Relative Clause .....	376
<i>reru</i> < <i>rareru</i> <sup>1</sup> > .....	364

## S

- <i>sa</i> .....	381
- <i>sama</i> .....	384
- <i>san</i> <- <i>sama</i> > .....	384
<i>sappari</i> < <i>amari</i> > .....	72
<i>saserareru</i> < <i>saseru</i> <sup>1</sup> > .....	392
<i>saseru</i> .....	387
<i>sashiageru</i> < <i>ageru</i> <sup>1</sup> >.....	64
<i>sasuga</i> ( <i>ni</i> ) < <i>yahari</i> > .....	538
<i>sekkaku</i> .....	392
<i>seru</i> < <i>saseru</i> > .....	387
<i>shi</i> .....	395
- <i>shi-</i> .....	397
<i>shika</i> .....	398
<i>shikashi</i> < <i>ga</i> <sup>2</sup> , <i>kawari ni</i> > .....	120, 184
<i>shikata ga nai</i> < <i>tamaranai</i> >.....	445
<i>shimau</i> .....	403
<i>shiru</i> .....	406
<i>sōda</i> <sup>1</sup> [hearsay] .....	407
~ <i>sōda</i> <sup>2</sup> 'looks' .....	410
<i>sore de</i> .....	413
<i>sore de wa</i> .....	414
<i>sore kara</i> .....	416
<i>sore nara</i> .....	419
<i>soretomo</i> .....	421
<i>soshite</i> .....	422
<i>sugiru</i> .....	423
<i>sukida</i> .....	426
<i>sukoshimo</i> < <i>amari</i> > .....	72

<i>sukunai</i> .....	427
<i>suru</i> <sup>1</sup> 'do, play' .....	428
<i>suru</i> <sup>2</sup> 'have' .....	434
<i>suru</i> <sup>3</sup> [sensation] .....	435
<i>suru</i> <sup>4</sup> 'cost / lapse' .....	436
<i>suru</i> < <i>o</i> ~ <i>suru</i> (humble)> .....	360
<i>suru to</i> .....	437

## T

<i>-tachi</i> .....	440
<i>-tai</i> .....	441
<i>takusan</i> < <i>ōi</i> > .....	354
<i>tamaranai</i> .....	445
<i>tame (ni)</i> .....	447
~ <i>tara</i> .....	452
~ <i>tara dō desu ka</i> .....	457
~ <i>tari ~tari suru</i> .....	458
<i>-tatte</i> .....	461
<i>-te</i> .....	464
<i>-te</i> <~ <i>kudasai</i> > .....	209
<i>te ageru</i> < <i>ageru</i> <sup>2</sup> > .....	65
<i>te aru</i> < <i>aru</i> <sup>2</sup> > .....	76
<i>te hoshii</i> < <i>hoshii</i> <sup>2</sup> > .....	146
<i>te iru</i> < <i>iru</i> <sup>2</sup> > .....	155
<i>te itadaku</i> < <i>morau</i> <sup>2</sup> > .....	265
<i>te kara</i> < <i>kara</i> <sup>2</sup> > .....	177
<i>te kudasai</i> <~ <i>kudasai</i> > .....	209
<i>te kudasaru</i> < <i>kureru</i> <sup>2</sup> > .....	218
<i>te kureru</i> < <i>kureru</i> <sup>2</sup> > .....	216
<i>te miru</i> < <i>miru</i> > .....	246
<i>te mo</i> .....	468
~ <i>te mo ii</i> .....	471
<i>te moraitai</i> < <i>hoshii</i> <sup>2</sup> > .....	147
<i>te morau</i> < <i>morau</i> <sup>2</sup> > .....	263
<i>te ne</i> < <i>ne</i> > .....	288
<i>te oku</i> < <i>oku</i> > .....	357
<i>te sashiageru</i> < <i>ageru</i> <sup>2</sup> > .....	67
<i>te shikata ga nai</i> < <i>tamaranai</i> > .....	447

<i>te shimau</i> < <i>shimau</i> > .....	403
<i>te tamaranai</i> < <i>tamaranai</i> > .....	446
<i>te wa ikenai</i> <~ <i>wa ikenai</i> > .....	528
<i>te wa naranai</i> <~ <i>wa ikenai</i> > .....	528
<i>te yaru</i> < <i>ageru</i> <sup>2</sup> > .....	67
<i>te yokatta</i> < <i>ba yokatta</i> > .....	89
<i>to</i> <sup>1</sup> 'and' .....	473
<i>to</i> <sup>2</sup> 'with' .....	476
<i>to</i> <sup>3</sup> [quote marker] .....	478
<i>to</i> <sup>4</sup> 'if, when' .....	480
~ <i>to ieba</i> .....	484
<i>to ittara</i> <~ <i>to ieba</i> > .....	485
~ <i>to iu</i> .....	486
<i>toka</i> .....	488
<i>toki</i> .....	490
<i>to kitara</i> <~ <i>to ieba</i> > .....	485
<i>tokoro da</i> <sup>1</sup> 'place' .....	495
<i>tokoro da</i> <sup>2</sup> 'moment' .....	496
<i>toku</i> < <i>oku</i> > .....	358
~ <i>to shite</i> .....	501
~ <i>to shite wa</i> .....	502
<i>tsumori</i> .....	503
<i>ttara</i> <~ <i>to ieba</i> > .....	484
<i>-tte</i> <sup>1</sup> 'speaking of' .....	507
<i>-tte</i> <sup>2</sup> [quote marker] .....	510

## U

<i>uchi ni</i> .....	512
<i>ushiro ni</i> < <i>mae ni</i> > .....	231

## W

<i>wa</i> <sup>1</sup> [theme] .....	516
<i>wa</i> <sup>2</sup> [female speech marker] .....	520
~ <i>wa ~da</i> .....	521
~ <i>wa ~desu</i> <~ <i>wa ~da</i> > .....	521
~ <i>wa ~ga</i> .....	525
~ <i>wa ikenai</i> .....	528
<i>wakaru</i> .....	529



<i>wake da</i> .....	531
<i>~wa naranai</i> < <i>~wa ikenai</i> > .....	528
<i>wazawaza</i> < <i>sekkaku</i> > .....	392
<i>wazuka</i> < <i>sukunai</i> > .....	427

## Y

<i>-ya</i> 'store' .....	535
<i>ya</i> 'and' .....	536
<i>yahari</i> .....	538
<i>yappari</i> < <i>yahari</i> > .....	539
<i>yarū</i> < <i>ageru</i> <sup>1</sup> , <i>suru</i> <sup>1</sup> > .....	64, 428
<i>-yasui</i> .....	541
<i>yo</i> .....	543
<i>yōda</i> .....	547
<i>yo ne</i> < <i>ne</i> > .....	288

<i>yōni</i> <sup>1</sup> 'so that ~' .....	553
<i>yōni</i> <sup>2</sup> 'like' .....	554
<i>~yōni iu</i> .....	556
<i>~yōni naru</i> .....	559
<i>~yōni suru</i> .....	562
<i>yorī</i> <sup>1</sup> 'than' .....	564
<i>yorī</i> <sup>2</sup> 'side' .....	567
<i>~yō to omou</i> .....	569
<i>~yō to suru</i> < <i>miru</i> > .....	246

## Z

<i>zenzen</i> < <i>amari</i> > .....	72
<i>~zu ni</i> < <i>~nai de</i> > .....	271
<i>zutsu</i> .....	572

## REFERENCES

- Alfonso, Anthony (1966) *Japanese Language Patterns—a structural approach*, Volume I & II, Sophia University L.L. Center of Applied Linguistics, Tokyo.
- Asano, Tsuruko, et al. (eds.) (1971) *Gaikokujin no Tame no Kihongo Yōrei Jiten* (Dictionary of Basic Japanese Usage for Foreigners), Bunkachō, Tokyo.
- Butler, Kenneth D., et al. (eds.) (1975) *Basic Japanese—A Review Text*, Inter-University Center for Japanese Language Studies, Tokyo.
- Endō, Mutsuko Simon (1984) *A Practical Guide for Teachers of Elementary Japanese*, Center for Japanese Studies, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan.
- Hinds, John and Irwin Howard (eds.) (1978) *Problems in Japanese Syntax and Semantics*, Kaitakusha, Tokyo.
- Inoue, Kazuko (1976) *Henkei Bunpō to Nihongo* (Transformational Grammar and the Japanese Language), Taishūkan, Tokyo.
- Inoue, Kazuko (1978) *Nihongo no Bunpō Kisoku* (Japanese Grammatical Rules), Taishūkan, Tokyo.
- Jorden, Eleanor Harz (1963) *Beginning Japanese*, Part 1 & 2, Yale University Press, New Haven, Connecticut.
- Kitagawa, Chisato (1983) “On the Two Forms of Negative Gerund in Japanese,” A paper read on March 27, 1983 at the Annual Convention of the Association of Asian Studies, San Francisco.
- Kubota, Tomio and Ikeo, Sumi (1971) *Taigūhyōgen* (Polite Expressions), Bunkachō, Tokyo.
- Kuno, Susumu (1973) *The Structure of the Japanese Language*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts.
- Kuno, Susumu (1973) *Nihonbunpō Kenkyū* (A Study of Japanese Grammar), Taishūkan, Tokyo.
- Kuno, Susumu (1978) *Danwa no Bunpō* (Discourse Grammar), Taishūkan, Tokyo.
- Kuno, Susumu (1983) *Shin Nihonbunpō Kenkyū* (New Study of Japanese Grammar), Taishūkan, Tokyo.
- Makino, Seiichi (1978) *Kotoba to Kūkan* (Language and Space), Tōkai University Press, Tokyo.
- Makino, Seiichi (ed.) (1981) *Papers from the Middlebury Symposium on Japanese Discourse Analysis*, University of Illinois, Urbana, Illinois.
- Makino, Seiichi (1983) “Speaker / Listener-Orientation and Formality Marking in Japanese,” *Gengo Kenkyū—the Journal of the Linguistic Society of Japan*, 84, 126–145, Taishūkan, Tokyo.

- Martin, Samuel (1975) *A Reference Grammar of Japanese*, Yale University Press, New Haven, Connecticut.
- McClain, Yōko Matsuoka (1981) *Handbook of Modern Japanese Grammar*, Hokuseidō, Tokyo.
- McGloin, Naomi Hanaoka (1980) "Some Observations Concerning No Desu," *Journal of the Association of Teachers of Japanese*, 15: 2, 117-149.
- Mikami, Akira (1960) *Zō wa hana ga nagai* (An elephant has a long trunk), Kuroshio Shuppan, Tokyo.
- Mikami, Akira (1970) *Bunpō Shōron Shū* (Papers on Grammar), Kuroshio Shuppan, Tokyo.
- Mikami, Akira (1972) *Gendai Gohō Josetsu* (Introduction to Modern Japanese Usage), Kuroshio Shuppan, Tokyo.
- Miura, Akira (1983) *Japanese Words and Their Uses*, Tuttle, Rutland, Vermont.
- Monane, Tazuko Ajiro (1981) Review of McClain (1981), *Journal of Association of Teachers of Japanese*, 16: 2, 200-207.
- Morita, Yoshiyuki (1977, 1980, 1984) *Kiso Nihongo* (Basic Japanese Words), 1, 2 & 3, Kadokawa Shoten, Tokyo.
- Morita, Yoshiyuki (1981) *Nihongo no Hassō* (Meanings of Japanese Words), Tōjusha, Tokyo.
- Nagara, Susumu (1975), "Teaching Basic Sentence Constructions in Japanese: the transition from fundamental grammatical drills to intermediate reading," *Journal of the Association of Teachers of Japanese*, 10: 2-3, 131-143.
- Ogawa, Yoshio, et al. (eds.) (1982) *Nihongo Kyōiku Jiten* (Dictionary of Pedagogy of Japanese), Taishūkan, Tokyo.
- Okutsu, Keiichirō (1978) '*Boku wa unagi da*' no Bunpō (Grammar of 'Boku wa unagi da'), Kuroshio Shuppan, Tokyo.
- Ōno, Susumu, et al. (eds.) (1974) *Iwanami Kogo Jiten* (Iwanami's Dictionary of Old Japanese), Iwanami Shoten, Tokyo.
- Ōno, Susumu, et al. (eds.) (1981) *Kadokawa Ruigo Shin Jiten* (Kadokawa's New Dictionary of Synonyms), Kadokawa Shoten, Tokyo.
- Sakuma, Katsuhiko and Motofuji, Frank T. (1980) *Advanced Spoken Japanese: Tonari no Shibafu*, Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley, California.
- Shibatani, Masayoshi (ed.) (1976) *Syntax and Semantics 5: Japanese Generative Grammar*, Academic Press, New York and San Francisco.
- Shibatani, Masayoshi (1978) *Nihongo no Bunseki* (Analyses of Japanese), Taishūkan, Tokyo.
- Soga, Matsuo and Matsumoto, Noriko (1978) *Foundations of Japanese Language*, Taishūkan, Tokyo.
- Soga, Matsuo (1983) *Tense and Aspect in Modern Colloquial Japanese*, University of British Columbia Press, Vancouver, Canada.

- Suleski, Ronald and Masada, Hiroko (1982) *Affective Expressions in Japanese*, Hokuseidō, Tokyo.
- Suzuki, Shinobu (1978) *Kyōshiyō Nihongo Kyōiku Handobukku 3, Bunpō 1, Joshi no Shomondai* (A Handbook for Japanese Language Teachers 3, Grammar 1, Problems of Particles), The Japan Foundation, Tokyo.
- Tsutsui, Michio (1981) "Ellipsis of *wa* in Japanese," in Makino (1981), 295-319.
- Tsutsui, Michio (1984) "Particle Ellipses in Japanese," unpublished Ph.D. dissertation, University of Illinois, Urbana-Champaign.
- Yoshikawa, Taketoki, et al. (1983) *Kyōkasho Kaidai* (Bibliography of Japanese Textbooks), *Kyōshiyō Nihongo Kyōiku Handobukku Bessatsu* (Special Issue for a series of Handbooks for Japanese Language Teachers), The Japan Foundation, Tokyo.